

大清光緒廿九年

本館新開禮拜外每日出報一  
本館外埠均可函致本館取  
閱除日本外埠常例送外復不  
也工本從英探辦各官費不  
借各工本從英探辦各官費不  
刊印各工本從英探辦各官費不  
體活字及各式花邊等國各  
西文大小機器均用精工刊  
印字大小機器均用精工刊

第六千五百廿六號

# 叻報

本館在哥羅芳街門牌一百廿四號

印工總倫並延有文士到  
寫各體文字現由上海購  
刊佈所登各項原稿其相宜  
本館所登各項原稿其相宜  
世道人心者附登其有須  
或文以支離費解者概不  
登錄更須寫明里而後敢  
將原稿收回也本館不白

癸卯九月初九日

Printed and Published by See Ewe Lay 三拜禮號八十月十年三零百九千一英大 at No. 124-c, Cross Street, Singapore.

## 榮吉洋行 貨物平沽

啟者現本行所有各色絨疋布疋藍帽草帽幼老頭根帽皮靴皮鞋及大小皮袋手巾香水  
雨衫絨襪皮夾烟嘴烟盒白領白說衫花綢領帶以及各色雜貨太多一概平沽于英歷  
民末月二號即中歷九月十四日起至兩禮拜為止 諸君欲購買者請祈移玉到敝行宜  
先觀之為快也  
光緒廿九年九月初七日 土庫街第十二號門牌榮吉洋行告白

廣告文人 ○啟者本館刻欲延請精於書法之文人以主石印一席其人必須能書各體文字兼  
無嗜好者方能勝任有欲俯就者請來本館與本主人面商可也此佈 叻報館主人謹啟

延請書記告白 ○啟者本館刻欲延請書記一名其人必須精於會計及頗工書法者方能稱職  
如有欲承斯之者請來本館面商可也此佈 本館謹啟

新舖招租 ○啟者本號有新建三層舖坐落丹戎巴葛安臣律大街前後相連式十三間且近起  
貨大馬頭或開雜貨店或貯貨物或做住家上落來往甚為利便及租價相宜如合意者請到羅民律舊  
北塞對面門牌二十四號與隆面議是荷 光緒二十九年五月廿七日 興隆號啟

### 中俄交涉各國干預七十四續

北京函云 兩宮日前召見慶王垂詢對待俄國要求之策慶王復奏謂據目下時勢而觀則俄人此次之  
索萬不可允惟該國催迫過急唯有急擇無關緊要之一二款姑且允以冀和平了結東三省之事云云  
兩宮深察思之良久復諭之曰此事須熟籌使各國無所藉口方可應允 北京電云俄國公使雷薩自  
俄國在東三省之兵並未退出按此則俄人十月八號退兵之說已成烏有之談矣 聞設滿洲某城之商家  
呈稟於俄提督亞力思平云請俄人勿退滿洲之兵因自俄人到此後商務大增市面安靜且馬賊亦遠避  
而去然此必俄人之狡智也 中國政府現已不允俄國所索各款彼之復語云中國之不能與俄國商議  
他事者因俄國尚未照前約將所駐紮之兵退出滿洲也慶王此次所以決不允俄人要求之故因日本公  
使竭力拒敵俄人所索之款又因美公使知照中國政府力陳俄人索款中國如允之大有禍害也 日前  
外務部接駐俄胡星使來電云探得俄國政府以東三省事未就緒又擬添派深通機要之大員一人以統  
轄全權仍以阿力喀塞夫充其任請貴部於會議開放東三省時須嚴以拒之等語 昨據旅順函云該處  
俄人甚為戒嚴事事機密異常且以屯兵甚多即此觀之可見俄人已預備日後在東方戰務之計矣  
旅順消息云刻下俄國在旅順積存糧食有一百萬磅之多合之中國量為二十七萬二千五百六十三  
担有奇俄國日前又由海路運到精銳大炮二尊安置炮臺 旅順軍務局總辦洛布中將堅持俄日開  
戰之意現將攻守之形勢詳細策畫聞已獻議於阿力喀塞夫總督矣 某國使館消息云日本於數日前已第二次遣發師  
偵探之嫌疑為俄人所逮捕聞已收禁於兵營監獄 某國使館消息云日本於數日前已第二次遣發師  
團預備戰事矣 日本人近聞在龍巖浦建築炮臺之事人心大為震動日本各報所言現在俄國在龍巖  
浦山頂築一炮臺關二十邁當近日雖尚未裝好而已有大炮三尊存於山頂想不日即行裝置此山之東  
面現已劃平想亦為建築炮臺之用現在山上約有俄兵四十名而帶兵官亦甚夥山上又有二十生的口  
徑炮兩尊長崎亦得有旅順之信謂現在旅順地方之水師部以及他處緊要之地日本人不許入朝日  
報近亦得有信息謂俄國東方鐵路所用之日本人英人全行辭工東京某報以為現在日本政府集  
兵備戰之事係屬不確惟日本人民聞未經備戰大為失望 俄國關東報云日本現從美國購取槍炮藥  
彈及軍士衣服甚多又在智利德意志二國購得軍艦四艘本國各廠亦皆趕鑄槍炮并集集備軍日夜  
會操不稍懈怠其躍躍欲試之意已莫可掩顧日本報則謂俄報言頗不確實 昨得僑寓日本友人手函

道員仍留原省補用道袁車機處存記欽此○十六日本 上諭廣東陸路提督著李福興補授白金柱著補授廣東瓊州鎮總兵欽此○同日奉 上諭本日召見之直隸候補道那晉著以五品京堂候補欽此○十七日 召見軍機伍廷芳○同日奉 上諭丁振鐸奏提督因病出缺請旨優卹一摺貴州提督蔣宗漢由咸豐年間投効軍營轉戰雲南貴州廣西等省剿平回苗各匪迭著戰功旋補貴州安義鎮總兵權授貴州提督整頓營伍籌辦邊防諸臻妥協茲聞流逝軫惜殊深將宗漢著照提督軍營病故例從優卹卹任內一切處分悉予開復加恩予諡原籍立功省分准其建立專祠並將戰功事跡宣付國史館立傳伊子分發四川道員降補同知將關防著開復道員該部知道欽此○二十日內閣抄奉 上諭夏時奏開辦省會學堂擬聘名師以端學術一摺湖南舉人王禮運素明經術學有本原力拒邪說深明大義著傳旨嘉獎准卹著克江西學堂總教習以維正學餘著照所議辦理欽此

英使更調電音 ○本坡實得力太士西報接到初五日英京來電云現在駐紮西班牙京城之英國公使已蒙英廷調赴駐紮東京華盛頓公使之任云

英干美交涉電音 ○本坡實得力太士西報接到初三日英京來電云前者干美之議院經已集員會議因為英干美各委人員調停邊界之事當時干美之相臣面語各議員曰若各議員以為干國國家之事可以重託英委委員亞馬士敦便屬妥當則大快矣實則此事是必由亞馬士敦將其意調停之意見及其詳細情形出示然後由眾再為參酌若果以為妥當乃可聽從倘若我國不允遵照現在已經書押之條約而行則所有日前所議之地界必見與美國高懸該國之旗然使美國如此設施則我國國家必須戮力爭回固有之權利云云該相臣又云我國國家現在即宜設一火車路直透油昆河為是云 按該河即美干交界處素產金

俄奧與土電音 ○本坡實得力太士西報接到初五日英京來電云俄奧兩國商定代將土國之馬西多尼亞一地為之整頓者一須俄奧各派人員執掌該處大小政事定以兩年為期二須各派參政司一員同在該處協助土國所派總督辦理各事云 初六日英京來電云俄奧兩國又議再委一西人上將以便統轄馬西多尼亞之兵丁又委歐洲各大國之人員多名在該上將麾下充當員弁倘防人數不足再行選舉亦須以歐洲人員為之候補并將該處日前被毀之村舍學堂教堂重新建築而將土國新募之勇立為裁撤嚴禁該處之山番充當兵士云

俄法交誼電音 ○本坡實得力太士西報接到初六日英京來電云俄國外部大臣將欲親赴法京拜會法之外部以圖會議聯盟應辦之事云 按俄外部此行諒因近與日本在滿洲交涉之事設出于戰未卜法國意旨若何故須面商方累也

派員觀戰 ○上海來簡云兩江總督魏南詠總督袁兩湖督署督端近因俄口將戰各在該省諸營中挑選漢人將弁隨同日軍前往高麗及滿洲觀戰藉資閱歷云 又英京來電云報亦已專派一探訪人附搭德國郵船前往日本隨同日軍觀戰藉傳消息云

蘇丹往還 ○吉打蘇丹此次率同隨員附搭德國郵船來叻此行為往暹羅京恭祝暹王壽誕及昔年登極辰辰云

派員消息 ○檳城西報云前者風傳實得力國家擬派兒慈教君往蒞柔佛參政司任一節茲又探聞此缺或派四州府總護憲奚君亦未可定云

商輪失事 ○美國輪船其耶民絲華于西本年八月廿七號由叻滿載木料開赴上海至西本月五號六號時在澎湖海次遭風沉溺船中人分乘三板兩艘各自逃生其中一艘載有男子十一名及西婦一口現在經已安抵基隆海口餘一艘則刻向不知去向并聞該輪木料係與本坡合春號駁運者云

死生有命 ○本坡國家報西十月內坡中居民身故者共有九百零七人其中中華男五百六十六名華婦一百零一口共計六百六十七口

西人男	七名	女	七名	共	七名
穆拉油男	七十八名	女	七十七名	共	一百五十五名
別種男	七名	女	三名	共	十名
各籍因患霍亂症身故男	七名	女	二名	共	九名
各籍身故之人未詳月數之男	八名	女	一名	共	九名
由三閱月至一歲男	廿九名	女	廿一名	共	五十名
由五歲至十歲之男	二名	女	十二名	共	十四名
由二十歲至廿五歲男	六十名	女	一十名	共	七十名
由五歲至四十五歲男	百四十五名	女	二十名	共	一百六十五名
由五歲至七十五歲男	六十七名	女	二十名	共	八十七名

葡男	九名	女	六名	共	十五名
印度男	四十五名	女	十二名	共	五十七名
宋詳種類人男	一名	女	一名	共	二名
因患感冒身故男	一百四十七名	女	三十八名	共	一百八十五名
三月以下男	四十二名	女	三十五名	共	七十七名
由一歲至五歲男	廿四名	女	十二名	共	三十六名
由五歲至二十歲男	廿二名	女	七名	共	二十九名
由五歲至三十五歲男	二百零九名	女	三十一名	共	二百四十名
由三十五歲至五十五歲男	九十四名	女	十七名	共	一百一十一名
由五十五歲以上男	十一名	女	八名	共	十九名

五十五歲至七十五歲男共一百六十五名口  
四十五歲至五十五歲男共九十四名女十七口共一百一十一名口  
七十五歲以上男十一名 女 八口 共 十九名口

**狗頭標烏蜜酒出售**

**BASS'S ALE, GUINNESS'S STOUT AND SPARKLING CYDER.**



"Dogshead"  
Brand.

"Dogshead"  
Brand.

Quarts Pints Nips

Agents:--KIM HIN & Co., Singapore.

啟者本公司所沽狗頭標烏蜜酒功用甚多名馳遠近本坡各酒店皆有出售諸君購飲便知其妙此佈  
一千九百零三年七月十五號  
新嘉坡代理人錦興公司謹啟

**電燈出售告白**

**KIM HIN & CO., SINGAPORE.**



式皆備時有貯便價極廉宜而且精緻悅目諸君光顧玉臨採購可也此佈  
大英一千九百零三年七月十五號

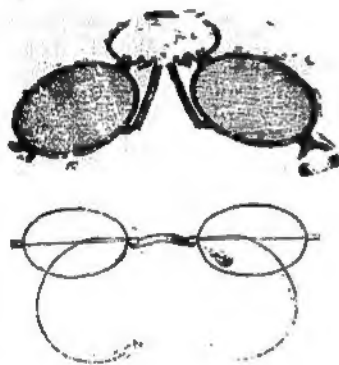
百零三年七月十五號

本坡代理人錦興公司謹啟

嗎根代有利銀行告白  
啟者本銀行創設有年茲將本行情形詳開如左  
本行所辦本銀計共一百一十二萬五千磅即一千一百廿五萬元  
已收本銀五十六萬二千五百磅即五百六十二萬五千元  
盈餘積項及未分之息共銀七萬六千磅即七十六萬元  
本銀行總寫字樓在倫敦  
凡諸仕商存寄本銀行之項其一年定期者以四厘仙息算  
六個月定期者以三厘仙息算  
三個月定期者以二厘仙息算  
來往短期數則以二厘仙按日計算凡屬銀行應為之生意本銀行均可奉造  
諸君惠顧請移玉惠臨面商便妥  
大英一千九百零三年四月廿七號  
嗎根代有利銀行駐叻總理人兒下士嗎顯啟

啟者廣東新會縣江門木朗鄉舍弟尹家儀又名叫亞七此是兄弟排他第七也此人今計廿四歲前在廣東省城河南南院後街福里貴州鎮務局委員尹道國為家兄處自光緒廿一年十二月廿某日忽出門不知去向踪跡全無迄今數載亦無音信返里惟家母在堂常思悲淚倘有四方君子知吾舍弟尹家儀在於何處能親身帶到石叻源順街第二百三十六號門牌志南號待兄賞銀面相見明實確乃謝花紅銀一千大元正若知其踪跡下落將實確地步報知候查無錯乃謝花紅銀二百大元正決不食言此帖是實但有善翁留心代為訪查如得此人者是母子團圓香一家可沾大德不淺矣  
大清光緒廿九年正月初十日  
粵胞弟人尹國鴻尹家駒謹啟

**馳名眼鏡**



夫人生之耳目口鼻有一缺焉而不可而最重者莫若目焉蓋目之為用大矣能窺天道者惟此目能察人事者亦惟此目人有長夕非目不足識之物有真贗非目不足辨之目之不可忽也如是况以叻中塵埃四起行道之人障面而過之然則眼鏡一物可以隔塵沙而著精光者未始非眸子之功臣矣所以本藥房向辦各款眼鏡屢蒙士商賜顧遠近馳名今由歐洲辦到時款精巧金圈鋼圈電鍍金圈及各色藍晶墨晶綠晶并妙藥製造水晶等鏡一概備全無論老雅眼近視眼平光眼均可配戴得宜倘諸君來購買者則本藥房先用探試眼鏡驗其眼光深淺依樣配合自然目光如炬視一切且價廉物美洵有益於雙眸不淺矣士商有欲慧眼相加以期目力者請到本藥房選探是所望焉此佈  
英一千九百零三年四月二十七號

叻坡土庫街 小坡德國神農藥房謹識



**憲** 大英欽命新嘉坡輔政使司 爲招人承充工役事照得本國家欲招人承充工役中與之役由西一千九百零四年然花里月一號起以一年爲期有欲承充此役者其票當于西一千九百零三年九月十四號即華九月廿四日中午以前送交本署以憑選擇至于運糞之車係由國家備給而承充此役者其票內必須聲明將糞運往何處其地必在工部局界外方合且承充之人當以二百五十員着保以保其照約而行至于價之高低任由國家取不得執價低者得之說相爭各宜踴躍切切特示

大英一千九百零三年十月廿二號

**憲** 大英欽命新嘉坡輔政使司 爲招人投標事照得西一千九百零四年實得力三州府獄內工作及物料欲招人承充及承供爲此示仰商民人等一體知悉汝等有欲承充及承供者可於西一千九百零三年九月十二號即華九月廿四日中午以前入票投交本署以憑選擇所作之工及所需物料開列

英國白斜文布二千六百碼以爲實得力獄中西捕之用 做製倫敦機里智一店威烈白洋布三十頂以爲實得力獄中西捕之用 雨衣二十襲以爲實得力獄中西捕之用 美國白布一萬一千八百碼以爲實得力獄中犯人之用 紅氈五百張每張重一磅二五 灰色呢布五百碼

**示** 以上各項乃按最少之額而論有欲投標者或合作一票或分爲數票皆從其便其餘一切詳細情形與該幅之大小等項可向獄中西捕詢問便得凡投標者其票外必須寫明投交本署承充該項工作物料字樣並須向營造司署大才副取討印便之票照式填寫方能合用至於乘取之權任由國家裁奪各宜踴躍切切特示

大英一千九百零三年十月廿二號

**憲** 大英欽命新嘉坡輔政使司 爲招承工役事照得本國家現欲招人承造以下所開一千九百零四年巡捕官署所用之工役 計開 一蓋茶店 客館 烟館 酒館 多厘及望酒等牌 二在本坡各捕房除糞及清除尿桶諸人所入之票其票外必須寫明承充某項工役當於本年九月十五號即華九月廿七日正午以前送交本署以憑選擇欲知一切詳細情形可向總巡捕官詢問便能知悉至於乘取之權任由國家裁奪不得相爭各宜踴躍切切特示

大英一千九百零三年十月十六號

**擇吉** 八月廿八日興工建築矣專此佈 聞 光緒二十九年八月廿九日 重建惠州會館與工告白 ○敢者我惠州十屬昔于實叻大坡馬市街創一會館茲議重建增高須賴合屬捐金相助庶可觀成現已擇吉八月廿八日興工建築矣專此佈 聞 光緒二十九年八月廿九日 重建惠州會館董理葉唐生邱錫金全啟

**房藥大嘉孟 精製**

MAYNARD & CO. LTD.  
14, Battery Road,  
SINGAPORE.

刀傷止血藥水 立止吐瀉藥水 生髮香油香水 英加力補酒  
目疾眼痛藥水 花柳風濕藥水 鴉喉單方藥水 大罇二元五角  
發燒退熱藥水 白濁血淋藥水 白色黑色魚油 小罇一元五角  
每小罇價五角 每大罇價一元 各色魚肝油價面議

總代理人新加坡土庫街門牌第一十四號孟嘉大藥房謹白

**金雞鐵酒 補功藥**

請認此標爲記



敢者此藥酒由德國皇家大醫生專心博考知有金雞鐵樹產自德國如松柏之年採其精華兼提神益氣靈芝藥材而成昔年曾經呈送美國英國法國奧國俄國及天下諸大邦統計由各國皇家大醫士三百餘名考驗獎賜手書共三百餘紙係稱贊此酒之功治男男女女氣血虧弱精神困倦筋骨痠痛不眠飲食不果帶頭眩眼花心驚恍惚夜不成寐腎虧失調小便淋瀝如飯湯等症長寒發冷瘧症以及婦科月經失調或經期腹痛諸人愈後久病有疾無疾皆可酌量飲飲大能益精補髓而能治諸般難舉之疾婦人飲之能令溫和子宮養顏肥體永無疾病相侵本局開創經三十餘載歷來不惜資本盡心煉製藥水藥油藥酒丹膏丸散屢試屢驗而德君醫生傳赤心煉製藥水藥油藥酒丹膏丸散屢試屢驗而德君醫生傳赤心

無論內外新奇難症請臨診治藥到病除貧者不過索回藥費概免謝儀倘蒙 惠顧祈到本藥房選沽自當格外從廉此佈

大英一千九百零三年十月廿九號 新嘉坡土庫街德國神農大藥房謹啟



實叻梧槽連山雙林寺募建大殿緣款初冊 ○大總理萬山劉金榜捐銀一萬六千員 董事錦豐楊本照 聯發順仕份各捐銀二千元 福茂號陳群英 恒春邱啟德 豐源黃文臣 錦興林順池各捐銀一千元 豐源王君子捐銀五百元 仲光高萬邦捐銀四百元 協理郭文彬 陳清晚各捐銀五百元 戶港甲必丹謝慶春捐銀二百元 蔡三重捐銀二百元 蔡四端 沈清吉 鍾清陳各捐銀一百元 信士黃成貞 朱亞華各捐銀二十元 劉錦銳捐十元 信童郭錦瑞郭錦傑各捐銀五元 信女劉陳其娘捐七百元 林李世娘 蘇阿娘各捐五百元 王泰和娘捐二百元 馮沈妙娘捐銀一百元 劉白寶娘捐一百元 本寺大殿方在經營唯工程浩大非獨力能支唯冀商翁長者樂助隨 緣同種善根齊登仁壽是所至近多遊僧防假冒三寶佛已輕登殿 光緒廿九年九月初日

光緒廿九年九月初日

總理 劉金榜 董事 楊本照 邱啟德 陳群英 協理 陳萬厚 住持 僧明光全殿 一 事 林順池 陳合春 陳明照 邱雅賢 理 黃清榮 郭文彬 郭其仁 持

大荷蘭國駐叻總領事官告示 ○大荷蘭國駐叻總領事 為相投至事照得本國家本年所出之羔至九萬八千九百七十六担定期在巴城拍賣有欲知其詳細者仰即前來本署查詢便悉特示 西一千九百零三年九月廿二號 一

近芒古魯之惹美九門牌廿七號協昌內每日清晨由七點鐘起至八點鐘止下午由五點鐘起至夜九點鐘止禮拜日由上午十點鐘起至夜八點鐘止與人治病 諸君枉顧請照以上所定時刻 玉臨可也此佈 光緒二十九年七月十三日 一 醫士陳成恭謹佈

憲 招人除糞示 ○大英欽命新嘉坡輔政使司 為招充工役事照得本國家欲招人承充陳篤生醫院內除糞及除溺之役此役係由西一千九百零三年利心末月一號起限以一年滿期為止此示仰商民人等一體知悉爾等有欲承充此役者可於西一千九百零三年利心末月十號即華九月廿二日中午以前入署投交本署以憑選擇至其載運糞溺之車係由承充人自備每早七點鐘及下午四點鐘時將其糞溺之桶運往他處事畢仍將原桶洗淨交回該醫院而入票之人須先言明其搬運之法如必須遵照工部局章而行并須言明其糞係運至何處及作何銷法又須承充人以二百五十員署保以保其照約而行至於棄取之權悉由國家主裁不得執價低者得之說相爭所有詳細情形可到該醫院詢問便能知悉各宜踴躍慎勿觀望特示 大英一千九百零三年十月廿七號

承頂聲明 ○啟者梧槽律門牌二百號隆發號舊鐵店原係黃汀開設今因志圖別業願將店底家器各物項與洪冬吉承受任從承久公議定期交易清楚此後生理盈虧概與黃汀無涉而隆發號黃汀有與外間來往賬目揭借憑兌保認等項請由登報之日起在一禮拜內與經手理明逾期不來即與承頂人洪冬吉無干特此聲明免滋後論 光緒廿九年九月初七日 承頂人洪冬吉謹啟

承頂聲明 ○啟者惹尼芝律門牌二百零六號成順號故衣生理係袁松整記陳清池記陳利發記楊扶星記開創于光緒廿五年四月間後至光緒廿九年五月廿四日將全盤家私什物項與陳水教承受相安無異今陳水教志圖別業願將成順號家私店底全盤頂與林德標均發記戴長記苑勝記等承受任從改號經營日後生理盈虧均與陳水教無涉倘若成順號陳水教有與 諸賢號交易來往賬目揭借憑兌等項限期一禮拜內前來明如屆期不到乃係自誤亦與承頂人林德標均發記戴長記苑勝記無涉倘有來歷不明亦向陳水教經手是問特此佈聞免滋後論 光緒二十九年九月初七日 承頂人林德標均發記戴長記苑勝記全啟

退盤聲明 ○啟者星嘉坡葉俊卿記葉清聯記二人于本年七月間在小坡米芝律街門牌二百七十九號開張張安號營作案路什貨生理理茲因葉俊卿記葉清聯記二人欲圖別業將此店中什貨店底家私字號賬目等項全盤頂與大坡許成隆號承管至本年九月初四日截止請到公親林猛葉瑞二位老爺秉公核算將聯安號店內貨物家器店底家私什物賬目各項全盤歸許成隆號承受所有銀項即日於公親台前歸割清楚其聯安號街上欠人人欠之賬均歸承頂人坐理此後聯安號生理盈虧概與葉俊卿記葉清聯記二人無涉先此聲明免滋後論 光緒廿九年九月初五日 退盤人葉俊卿記葉清聯記謹白

大英欽命新嘉坡輔政使司 為招人入票事照得本國家現欲招人入票承供獄內所用之物係以一千九百零四年一載為期為此示仰商民人等知悉汝等有欲承供各物者所入之票當於西一千九百零三年利心末十二號即華九月廿四日正午以前入票投交本署以憑選擇茲將各物開列如左 上等白藤每担價銀若干 製門簾料長藤每担價銀若干 石藤每担價銀若干 水藤每担價銀若干 色牙藤每担價銀若干 麻六甲藤每條銀七二五及一二五每担價銀若干 圓藤每担價銀若干 椰衣每車計三百五十價銀若干 呂君柴每條長八英尺厚二英寸價銀若干 至於棄取之權任由國家主裁不得相爭各宜踴躍切切特示 大英一千九百零三年十月二十二號 大清光緒二十九年九月初三日

示



舊烟土	一千零五十元	新烟土	一千零五十元
上甲錫	七十一元七五	叻島椒	三十一元半
叻甘蜜	十二元三角七五	叻白椒	四十九元
足金	每條葛八十二元	叻青每担	五元五角
呂宋青每担	七元三角二五	巴育每担	六元
金盾行情	金盾一個		十元零八角
印度盾	一百元兌		一百四十三盾
爪亞盾	一百元兌		一百十六盾
匯票行情	銀行利息		九八仙
滙香港	銀行現銀票一百元銀行貼出		二元二五
商人三十日期銀票一百元銀行			
滙厦門	銀行現銀票一百元銀行貼出		二元
商人三十日期銀票一百元貼銀行			
滙加勝巴	銀行現銀票一百元值		一百一十四盾半
商人三十日期票			一百一十二盾
滙泗里末	銀行現銀票一百元值		一百一十四盾半
商人三十日期票			一百一十二盾
滙三寶瓏	銀行現銀票一百元值		一百一十四盾半
商人三十日期票			一百一十二盾
滙望加錫	銀行現銀票一百元值		一百一十四盾半
商人三十日期票			一百一十二盾
滙井里汶	銀行現銀票一百元值		一百一十四盾半
商人三十日期票			一百一十二盾
滙仰光	銀行現銀票一百元值		一百一十四盾半
打電信			一百三十六盾
商人三十日期票			一百三十八盾
滙加里吉打	銀行現銀票一百元值		一百四十二盾
打電信			一百三十六盾半
商人三十日期票			百三十九盾半
滙上海	銀行現銀票		七十四兩
商人三十日期票			七十五兩

[illegible]

前途來電云 英國郵船名羅高民打於本月初五日由香港啟程來叻定於九月初十日禮拜四即能抵叻上落客貨即卸  
付 歐洲 等處

前途來電云 英國郵船名丹山於本月初六日由高浪霧啟行來叻定於本月十二日禮拜六即能抵叻上落客貨即卸展輪開往 香港 上海 等處

啟者特字通知華人各公館如有欲威實杞酒者須知此酒不宜沽賣賤價  
者事因此等賤價之酒飲之足以損人且有等非用大麥芽所釀飲之便覺  
其害而苗加丹公司之威實杞酒係用正大麥芽釀就氣味醇美銷流甚多  
可保此酒已釀十年之久此種酒在歐洲乃頂上之品英皇在英京常飲此  
酒即英皇太子以及宗室國戚亦多飲之為此奉告華人各公館若欲威實  
杞酒者必須飲苗加丹公司之威實杞酒蓋因此酒飲後不見頭痛他種則  
否而苗加丹公司之威實杞酒各處均有出沽其紅頭標者每箱十一元  
角半黑白頭標者每箱一十五元 諸君認明標頭庶不致誤此佈

大英一千九百零三年四月廿一號

慕娘公司謹啟

慕娘公司謹啟

啓者茲本公司所專沽之島標牛乳其製法極精功力甚大乃係頂上之膏所有潤澤之牛乳無雜英西此標之牛乳收買總入實地依舊照



# Milk

價廉物美為市上之冠

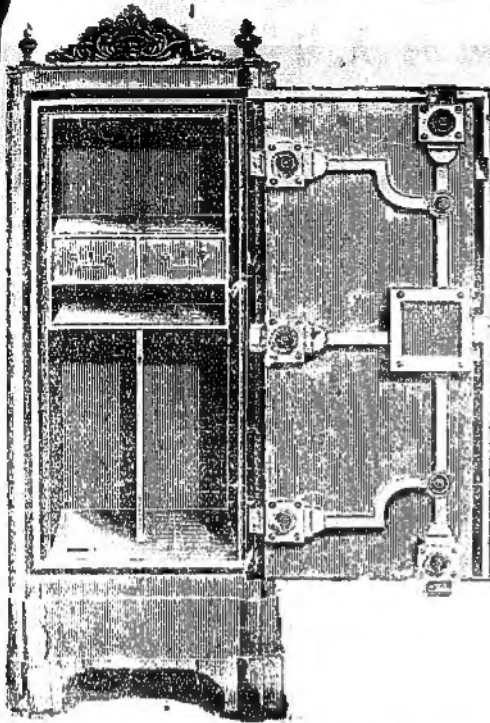
公司內以便 諸君查致有欲購買者 玉照爲此佈  
大英一千九百零三年正月十三號

新嘉坡代理人葛士兄弟有限公司  
荷蘭粉有限公司 全廠

此井不變壞與他家不同 諸君光顧請認明此鳥標號記 玉照  
標號可也此佈 西一千九百零二年十月廿二號 膠老恆公司謹啟

正金標萬蘭池酒發售

售出櫃鐵



現在市上鐵櫃甚多，凡有欲購者，請認明本行所售之鐵櫃，方不致誤。大英一千九百零二年二月廿二號。



啓者本公司所售正金標萬蘭池酒，久已馳名，叻地華商均喜用之。現因本坡酒公司包辦，以憑零沽，凡有欲零沽者，請至酒公司估價，認明金標，以便配往外處者，仍

可謂此酒之佳，在於其味清香，且能開胃，凡有欲購者，請認明本行所售之酒，方不致誤。

新嘉坡總代理 德和洋行 啓

紅首冠仔標萬蘭池酒發售



啓者本公司所製之紅首冠仔標萬蘭池酒，馳名已久，乃係歐洲名家所製，自一千八百一十九年相傳至今，已閱八十年之久。

此酒之佳，在於其味清香，且能開胃，凡有欲購者，請認明本行所售之酒，方不致誤。大英一千九百零二年二月廿二號。

是所切禱 一千九百零二年二月廿二號

德和洋行 啓

啓者本行所售之鐵櫃，久已馳名，凡有欲購者，請認明本行所售之鐵櫃，方不致誤。大英一千九百零二年二月廿二號。

啓者此牛乳乃拿士打在倫敦自行製造，若以此乳與小孩食之，實與吃其母乳之乳無異。各國之人，凡用過者，無不稱賞。小孩服此，身體肥壯，且能開胃，凡有欲購者，請認明本行所售之牛乳，方不致誤。大英一千九百零二年十月廿二號。

新嘉坡代理人 廖老德公司 謹啟



# 著名祖家灰發客



啟者本公司所沽之木標祖家灰乃係天下第一名已由本坡營造師宜及麥蘭蘭試驗於一千九百零二年發證本月廿二號所覆本公司之信據云該貴公司實派本月五號來函本館上將存打里兀納實得力貴公司貨倉內之木標祖家灰細為試驗茲將其情形告知本館隨意于十二桶內取灰多少以水和之待至二十四點鐘之後浸水六日之久用本坡工部局驗祖家灰之器具搗碎再為細驗乃知灰之膠力及耐久富以亞木標祖家灰為第一等又灰標由為研末確如此灰堅固之原實甚為勻劑此灰每袋十丁方可受五百四十五磅之壓力以此觀之則此庄祖家灰可在本坡推為最上之灰本館自驗祖家灰以來實以此灰為最美云云此庄之灰乃係本公司獨自運來本館發售諸君有欲採購者請至玉蘭本公司相商便得特此佈聞

大英一千九百零二年十月廿八號

打里兀納實得力門牌大號

第七號伊啞紗直有限公司謹啟

## 王帽標密酒出沽告白



啟者本公司一歐洲運來之密酒乃是上庄之貨其味清香而淡價值又廉氣味又美凡各處以及酒店無不購往零沽諸君有欲採購者請嘗試之便知于言之不謬也此佈

## 布正生理聲明

啟者按本行已在本坡開設店號由歐洲各處販運布疋前來本坡發售所辦之布各項皆備乃向英京及歐洲此各處第一等製造廠販運前來凡坡中諸仕商有欲向英美兩國以及歐洲各國採辦各庄呢羽布疋等物本行皆可代辦而所辦之價必甚相宜各仕商有欲採辦者求駕臨本行面商可也此佈

大英一千九百零二年十月廿八號

打里兀納實得力門

牌第六號第七號伊

啞紗直有限公司謹啟



乙宗公司告白 ○啟者本公司特字通知茲本公司備有大票日本貨物發售亦有零牌件然出沽本公司坐落土庫街門第一號及  
 第二號本公司內常有 玻璃器皿 綢緞 雜花生 洋大藥 時鐘發客本公司并接日本蜜酒名曰惠比壽此酒在日本最  
 為著名者 諸君光顧請認玉步此佈  
 光緒廿八年十月十八日 乙宗公司謹啟

啟者本商會現在遷居水仙門街門牌第廿五號及廿六號本商  
 會內現存日本奇巧之什物并各貨物甚多本商會所出遷居之  
 故係因舊址太狹刻下貨物過多不能貯貯本商會現有寶丹  
 千金丹 天授麟球此乃經人于官所用并各藥品出沽茲將富  
 士主人佈取附登于此 啟者茲為聲明富士本廠大座花車改  
 寫花樣原由以杜假冒等情查本廠在大日本東京淺草區開  
 設以來歷經數十年不惜工本認真精巧荷蒙海外 富商巨賈  
 久為 賞識然一向富士山櫻花圖記近有無恥之徒假冒本  
 廠所寫之花樣以魚目混珠食圖射利實屬誤人不淺是以本廠  
 於本年九月以後另出新式將前所寫山櫻花圖改寫為雙金  
 鶴櫻花為記並將此圖稟請政府存案不准別人假冒如有不法  
 之徒再為效尤者定必稟 官究治是以將本廠改寫雙金鶴  
 櫻花圖記原由特登聲明求 賜顧 諸貴客嗣後採買富士  
 大座花車須認真雙金鶴櫻花圖記者乃係本廠特色之貨也謹  
 此佈告 大日本東京淺草區須賀町壹番地 富士老舖主  
 人 西賀藤三郎謹啟 本商會現與富士廠代售新式東洋車  
 本商會特字通知自出告白之日起先沽該廠東洋車二十輛每  
 輛取價四十員特此佈 聞  
 大英一千九百零三年三月十號  
 水仙門街門牌廿五號及廿六號米谷商會謹啟

司各脫滋補鰵魚肝油



此油潤肺除痰補益氣血又能殺除肺中之蟲改換機毒之血消解  
 胃經之積滯舉凡身體瘦弱胃不消化肺經受病憂鬱傷房事色  
 傷破金吐血癆瘵頑瘡小兒肌肉不長筋骨軟弱等症皆能治之不  
 論男女婦老少無病常服亦能壯  
 旺精神充盈膚革此乃清補而  
 不燥滋潤而不膩之聖藥也每  
 日服三次每次服三錢至四錢  
 小兒減半服食 英京司各脫  
 乳白鰵魚肝油公司謹識  
 此係司各脫馳名正乳白鰵魚肝油之標頭及其圖式其圖乃係一  
 人背負大鰵魚一尾有此標誌乃為真貨 諸君賜顧請認明標誌  
 庶不致悞特此佈聞

星嘉坡莫梁公司代理 發售

Milkmaid



實無戲言祈買牛乳者請  
 認明人號紅字切勿有悞  
 特此通聞

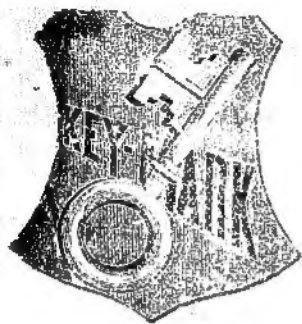
啟者此正紅字人號牛乳  
 第一上好天下馳名及此  
 乳膏真實原庄未有抽出  
 其油其膏

食此牛乳之補益是有也

中國通商銀行告白

啟者中國通商銀行乃於西一千八百九十六年即光緒廿二年  
 十二號即華光緒廿二年十月初八日恭奉中國 朝廷之  
 命為之創設  
 計集本銀五百萬兩 先行收取二百五十萬兩  
 總理處設在上海 本銀行及分設於廣東 芝罘  
 鎮江 福州 漢口 北京 汕頭 天津等處  
 本銀行所為生理乃買賣以上各地之單及代收以上  
 各處之匯項并電匯等件凡 諸仕商有物件按欲向本行  
 借貸及置單等件皆能命 如倘有欲將銀項寄存本行者  
 亦屬格外有益茲將本行所奉月息列明如左  
 三個月銀期者每月利息三厘八仙半  
 六個月銀期者每月利息四厘八仙半  
 十二個月銀期者每月利息五厘八仙半  
 大英一千九百零二年拾二月二拾號  
 中國通商銀行駐叻代理人莫實得洋行謹啟

售 出 酒 蜜 烏



啓者本行由歐洲辦到上等蜜酒來叻發售其酒甚佳茲將標頭印出 諸君光顧祈爲細認免致有誤近聞有無恥之徒假冒本行銀匙標頭出沽希圖魚目混珠最堪痛恨今本行再行領定於酒樽木枳內加一鐵鎖匙形以示分別 諸君有知何人假冒請到本行報明即謝花紅銀二百大元經官訊定能發斷不食言此酒不能假造 加勝巴 三寶壟 四里末 檳榔嶼 日稱等處其餘他埠均能運送特此 聞  
大英一千九百零二年正月 號  
大清光緒廿七年十一月廿二日

明鳴也洋行謹啓



啓者本行由英國督辦各補美酒來叻發售久已遐邇馳名茲復由英新辦到頭等士斗雲字號之狗頭烏蜜酒到叻應沽此酒香美其酒不惟飲之 口且能醫血氣神調和血氣常飲令人平牛爽利誠酒中上品也 諸君光顧應細看以上所列之狗頭標頭不致誤且酒甚佳其 諸君有欲沽飲者請到本行取用可也此佈  
大英一千九百零二年正月 號  
明鳴也洋行謹啓

法 國 上 等 蜜 酒 標 頭 爲 記

啓者本公司一家沽出銀匙標頭蜜酒 諸君光顧請細認標頭爲記並細辨香味方不致誤假冒者祈早移 諸君光顧請細認標頭爲記並細辨香味方不致誤假冒者祈早移  
大英一千九百零二年正月 號  
明鳴也洋行謹啓



此酒係由中法之妙品也此酒係由中法之妙品也

售 出 酒 品 三



啓者牛之道最要者即修德 大德修德固然必自其善其德無意本行鐵櫃所以爲 諸君之所共賞也最者本行所沽之鐵櫃久已馳名於東方一帶而於叻坡則尤爲 諸君所共賞也本行沽賣此等鐵櫃已有三十年之久其製甚爲牢固保能避火且其 諸君有欲購者請到本行取用可也此佈  
大英一千九百零二年正月 號  
大清光緒廿七年十一月廿二日  
明鳴也洋行謹啓

售 出 酒 品 三



啓者本公司督辦三品酒來叻發售其酒係白頭三品酒者請細認本號標頭之內有小紙包頭註明華字新嘉坡明鳴也公司者始真若無此字樣即非真貨請諸君細認此佈  
大英一千九百零二年正月 號  
明鳴也洋行謹啓

新嘉坡日下各貨行情開列於左

[illegible]

光緒廿九年九月初九日 叻報館刊  
 不期年九月初九日 館寓哥勞實得力即吉靈街舊吧虱邊第壹百廿四號門牌零七



韓國外交 ○韓京消息言駐韓英使曾向韓外部要索將龍巖浦開放以代義州一節已經會議吳頃聞日本政府頗有贊成之意蓋  
開放義州於地理商務皆所不便而所謂義州者實亦指其左近之地如龍巖浦等是也英使此次交涉可謂深得其道矣宜乎日本之有意贊  
成也又韓廷擬開放龍巖浦而閉鎖平壤日本初與反對及因韓政府有不閉平壤決不開放龍巖浦之意故日政府已有允其閉鎖平壤之說  
以冀開放龍巖浦云

商部特色 ○商部衙門即就從前粉子胡同之海軍衙門改建現由戶部動撥五萬金除還外部一萬外餘作為修理衙署置備器具  
購買紙筆發給工食之需聞所調各員多有不欲前往者事願就者暫不給薪俟規模大定後與各衙門咨送人員一律考選以到署之日發給  
津貼云○商部現先借順天府中學堂餘屋作為公所七月廿三日振貝子到公所開用木質關防廿九日具奏調用之員廿二人均奉 旨依  
議日內籌議本部辦事各項章程大致俟外務部體制分設四司各專職守首司曰保惠司專管商報 商律 保護 專利 接見中外商人  
本署司官升遷等事次曰均平司專管開墾 水利 農務 絲桑 種植 畜牧等事次曰通藝司專管製造 工藝 鐵路 礦務  
輪船 電報 郵政 賽會 機器等事次曰會計司專管鐵帶 度量 權衡 海關洋土貨出入稅務 商家詞訟 本部度支等事日  
內即將入告共擬章程十二條○聞該部現擬一面修訂商律一面商訂保護章程計保護章程約分三項 一保護本境商務 一保護出  
境商務 一保護出洋商務今擬先訂保護出洋章程○又聞商部現在順天工藝局設立商報館定於九月初一日出報每七日出報一次  
其體例則只紀商務不言政治○商部奏調人員姓氏官銜列下 徐世昌字菊人國子監司業 唐文治字蔚芝外部員外郎 鄒嘉來字紫  
東全上 王清穆字升樓全上 章十基字號庵外務部主事 顧彥龍字汝言內閣待讀 柏銳字峻山禮部主事 早孝復字芝南刑部主  
事 陸大坊字芝田刑部主事 沈希慶字協圃工部主事 紹英字越千兵部員外郎 吳桐林字質欽候選道 陶大鈞字杏南記名道  
毛祖機字艾生湖北候補道 張誠字篤生全上 伍光建字昭展候選知府 李維藩字一琴候選郎中 高而謙字子益 時寶璋字子玉  
以上四人尚未到京 力鈞字軒舉候選知縣 祝瀛元字芝榮候選同知外務部編譯 吳兆鑑字子清為吳桐林之子專任商報館事  
棉蘭火災續耗 ○日理之棉蘭火為災各情畧詳前報茲悉日前該處官經火災之地現在斷探敗瓦之中尚有餘烟空湧巡差以  
無水之故復將附近頗垣仆之免使再燃然實非無水也彼處大海濱不過二百碼遠近而已茲計當時燒去物業約值二十五萬元曾購保險  
者祇十一萬元云又該處某數烟園之工人昨有聞閭之事十八號經正副兩參政司及華人 政等數員率差一隊前往彈壓據聞閭事  
之故因趕減工資竟致猝然而起閭中人即以律風報警者云比官到時慰而止之令各復業諸工亦股然就範隨復令差隊放鎗一排示威  
而退

華醫請鑒 ○日昨本坡潔淨局醫生控告西人帶買打于府署謂該西人有女因患白喉而歿既不赴該局報明且復不允將會與伊  
女療疾之華醫姓氏居住址出故而偵控請究揭該西人訴稱當伊女患此喉症時家有木工某告以有某華醫精治此病故而延彼施治今該  
木工業已回伊故未詳該華醫之姓名住址實非不允指出且此等喉症伊本不知否能傳染惟伊有子女三口均患斯疾相繼而殞等情府  
憲判該西人罰銀一百元示警 按本坡諸華醫每治病能傳染之症多不報明潔淨局致遭台發願此後岐黃家共鑒前車免貽伊戚可也

重懲聞殺 ○前報七月廿一日丹戎巴葛葛絲離棚附近有粵人多名聞殺司徒業被林寬何傑黃來等用斧砍傷經三百八十四號  
六百零六號兩巡差當場弋獲兇手一案迄今受傷者已由醫調愈本日正堂兩太守提訊判首名林寬監獄兩載幫兇何傑黃來罰監禁六閱  
月以爲好男聞報者戒語曰血氣方剛戒之在朝前車之覆可勿後車之鑒歟

曉堂紀案 ○閩人郭祇統卜居直落亞逸門牌四十七號去月十七夜鳴鐘將報二下發全籍人陳福敬撬門入內竊取唐鞋綢衣褲  
洋傘等件共值白銀四十五元而逃醒後報捕請緝經五百四十四號暗差弋獲在案昨曉堂兩太守訊判罰監禁三閱月○李亞細粵人也  
又名李伯瑞日昨與伍江陳昇在船政司門前草地攫去現人陳德洋遞 把值銀五元被三十七號暗差所見悉數擒獲同日曉堂提鞠判李  
監禁六閱月伍江罰入獄三禮拜陳年只十三歲其稚齒而警具無行着打六膝從寬省釋語曰如得其情則哀矜而勿喜太守有焉

雜案彙紀 ○六百三十三號差扭控潮人林寬蒙於本月廿二日下午四打餘鐘在牛車水大馬路攫奪粵人林鏡水銀鏢一枚本堂  
訊畢展限十六日再鞠○同日一四十八號差執控孟買人格多販賣糖水牛奶經臨驗無訛等詞提訊之下判罰銀二十元以儆奸僞○本  
日烟公司請票發廿四號二畫差往馬里活門牌三十一號屋內搜獲閩人李龍字清私藏碼粉三十九包值洋六元五角逮案嚴究判罰番佛  
五十專

誠實堪欽 ○昨者家兄陳詳君水向在小坡鐵巴虱開設承順號曾在承年人壽保險公司購買壽命保險近因仙逝由僕報聞該公  
司即蒙該公司善爲慰藉立將保款如數賠足并不稽遲外間有謂該領保款需人署保之言恐難准信該公司誠實可靠殊令人欽佩弗遑特  
泐數言于報中藉破疑團而彰盛德此佈 光緒廿九年九月初九日 陳突謹啓

敬頌仁德 ○啟者賭開口六十五號門牌同昌棧向業出水干菓生理開創拾有餘年一向安份營生自問毫無荷且款于初三日下午三點鐘有巫來由巡差三名烟公司巡丁三人入店搜查三樓二樓地脚遍查皆無私烟及後在店門邊尋獲一小白鐵罐即到一號捕房入案于初四日十點堂審蒙 振和興烟公司秉正不苟情知被人架害即稟 府署大老爺當堂開釋古云君子樂得為君子小人枉費做小人此之謂也敬告本坡 諸商公心提防並頌 烟公司之仁德焉 光緒二十九年九月初五日 同昌棧敬告

聲明告白 ○啟者新嘉坡米外律門牌第三百十二號永發棧及十八間後門牌第一號利盛號土油生理自開創至今十餘年貨真價實多蒙仕商光顧久已遠近馳名但本號辦貨皆用現銀交易並無賒取街上貨物又無與人揭借銀項及代人担保等事前於光緒廿九年九月初四日已經出有告白茲特再為佈告週知以免後論而本號之印為發貨之用餘無別用並此聲明 永發棧 利盛號主人告白 光緒廿九年九月初四日

和祥有限公司告白 啟者本公司之總理現時辭任經公舉洪神扶權作總理合應佈告俾眾咸知 再者本公司有創設峇勝煎棧間在芳林吧虱其中器具物什板枰各皆齊備意欲與人承頂 諸君有合意者可到本公司內面商是也 光緒廿九年九月初三日 和祥有限公司謹啟

謝泣尋親 ○敬懇者僕不幸門祚衰薄遭家不造家父維乾字玉田現年六十八歲於光緒辛巳年遠出至今音信杳然癸未年同鄉周義春兄於潮州開元寺前見家父在該處賣字為活曾對朱曾欲往揭陽河邊教讀云云而胞兄新耶現年四十歲亦於壬午年至南洋學島毗連之龍牙單僅於丁酉年接信一封自接信後奉老母命前往南洋尋兄後至勿里洞之耀吃卑廣義和經理生意并開錫礦於庚子年回里一省老母因家計貧難以維持又念老母侍養無人因即娶妻為養母之計僕之進退實為狼狽倘有仁人 君子有知家父與兄所在報知汕頭至安街裕順安或實叻信昌隆得有確信敬謝銀銀五十元隨格寄寄不知所云伏乞 垂鑒 光緒廿九年九月初二日 大英一千九百零三年十月廿一號 嘉應州會市古小園泣告

新造橋堅固中船船出兌 ○啟者現有新建中紅船兩艘其係近口竣工新落水大樽及二百墩其係去年落水大有一百五十六墩兩船俱是揀選上頂好料其帆席索路亦皆新備實在異常堅固而且駕駛快捷無倫 諸商翁有意購買者請即移 玉本合春號內面商便妥 光緒廿九年九月十一日 陳楚楠謹白

新嘉坡工部局招人承辦自來火局之島油告白 ○啟者茲本局欲招人入票承買一千九百零四年本局之自來火局中所出之島油此油每月所出約有二百七十五担承買之人當帶大桶前往本局之自來火局領取其運費等費當由承買之人自備其崇當於西一千九百零三年忽民末月二號即華九月十四日下午四點鐘以前送交前來以憑選擇此佈 大英一千九百零三年十月廿一號 工部局司理人波几刺士奉命謹啟

大英欽命新嘉坡輔政使司 招為人役票事照得本國家現欲招人入票承充工役為此示仰商民人等一體知悉汝等有欲承充者可于西一千九百零三年忽民末月二十九號即華九月初十日中午以前入票投交本署以憑選擇茲將所作之工開列 在洪澄山侍病人役住屋中承充地役

如欲知其詳細情形及觀圖式者除禮拜外每日由上午十點鐘起至下午四點鐘止均可至營造司署向其大才副查詢凡役票者其票外必須寫明投交本署承充該項工役字樣并須向營造司署大才副取討印便之票簡照式填寫方能合用至於棄取之權任由國家核奪各宜踴躍慎毋觀望特示 大英一千九百零三年十月二十二號 示

大英欽命新嘉坡輔政使司 招為人役票承充工役事照得本國家現欲招人入票承充工役為此示仰商民人等一體知悉汝等有欲承充者可于西一千九百零三年忽民末月十二號即華九月廿四日中午以前入票投交本署以憑選擇茲將所作之工開列 縫造白斜紋布衣裳三百六十副欲充獄中西捕之用

縫造白斜紋布衣裳二百三十副欲充獄中名獄差之用 以上之件數係按最少之額而論所用之布及綳條係由國家備給而袋內之布及小綳條 鈕 線及各等件則由承充人自辦其餘一切細情可于每日辦公之時向獄中西捕詢問便得凡投票者其票外必須寫明投交本署承充該工役字樣并須向營造司署大才副取討印便之票簡照式填寫方能合用至於棄取之權任由國家核奪各宜踴躍慎毋觀望特示 大英一千九百零三年十月二十二號 示

示 大英一千九百零三年十月二十二號

嘉 怒 鈕 有 限 公 司 告 白

本公司所沽之正金鐘標萬蘭池酒久已通行已為諸君所共鑒不意此酒銷流過盛奸商志圖射利以致魚目混珠不分真偽諸君所  
有吸飲此等假冒之萬蘭池酒者為害甚大本公司不得不將此中詳細佈眾週知免受棍徒之害此不但本公司之益亦諸君同受之  
也敢者近來竟

有棍徒假冒本

公司正金鐘標

之萬蘭池酒其

標頭恍惚本公

司之款式少有

不慎受害甚深

因本公司所沽

之正金鐘標萬

蘭池酒不惜工

本係以頂上質

料釀成以故會

飲此酒者皆知

其益遠近馳名

而各棍徒假冒

之酒氣味雖同

損益大異故其

所沽之價比之

本公司更廉本

公司所運到正

金鐘標之萬蘭

池酒其標頭經已稟官註冊凡有假冒此標者本公司定向公堂控究決不寬恕有欲購本公司正金鐘標之萬蘭池酒者務必留神細察

勿為偽貨所誤再者本公司正金鐘標之酒每樽皆有所刊標頭為據茲將標頭三式附刊報中以免誤認特此佈聞

新嘉坡五坡桑呼路公司  
依此標務酒美上項家祖办  
標印明認顧光君諸庄原小庄



嘉怒鈕公司

大英一千九百零三年三月廿二號  
嘉怒鈕公司謹啟